

В. Р. Ивашкевич

ТЕРМИНОСИСТЕМА ПАНДЕМИИ КОРОНАВИРУСА
(на материале англоязычной и русскоязычной прессы)

Пандемия коронавируса в значительной степени повлияла на все языки мира. Появилось множество терминов, описывающих новую действительность, а некоторые старые приобрели иной смысл.

Терминология пандемии Covid-19 отобрана методом сплошной выборки из статей таких периодических изданий, как «The Guardian», «USA Today», «The Telegraph», «The Sun», «Известия», «Коммерсантъ», «Московский комсомолец», «Комсомольская Правда» и др. Исследование осуществлялось на материале 100 микроконтекстов, половина из которых содержала англоязычные термины, а остальная часть – русскоязычные.

Отобранная терминология классифицируется по следующим типам:

1) по сфере употребления: универсальные, т.е. характерные для смежных областей: *pandemic, quarantine, vaccine, гигиена, вирусолог, заболевание* и уникальные, т.е. характерные для одной области: *anosmia, booster, antigene, острый респираторный дистресс-синдром, отделение интенсивной терапии, седация;*

2) по морфологической структуре: существительные: *covid, outbreak, респиратор, легкие*, глаголы: *to spread, to transmit, выздороветь, лечить*, прилагательные: *new, contagious, инфекционный, симптоматический;*

3) по семантическому характеру структурных компонентов: однозначные (моносемичные): *mask, штатм* и многозначные (полисемичные): *lockdown, самоизоляция;*

4) по тематическим сегментам: симптоматические проявления: *difficulty in breathing, temperature, кашель, боль*, профилактика заболевания: *self-isolation, cleansing, мытье рук, меры безопасности*, диагностика: *swab, PCR-based test, компьютерная томография, хронические заболевания*, госпитализация: *invasive mechanical ventilation, acute course, кислородная маска, чистая зона;*

5) по категории понятия: термины предметов: *gloves, antibodies, средства индивидуальной защиты, бактерия*, процессов: *contact tracing, reanimation, диагностика, госпитализация*, признаков (свойств): *endemic, asymptomatic, дисгевзия, инфекционный*, величин и их единиц: *fatality rate, частота случаев заболевания.*

Таким образом, анализ и понимание данной терминосистемы не только помогает в научных исследованиях, но и является ключом к эффективной коммуникации между научным сообществом, здравоохранением и обществом. При этом, данная типология остаётся открытой.